

NOTICE DU DripPump PP16LCD

Le DripPump PP16LCD est un programmeur d'arrosage automatique avec une pompe intégrée.

La fréquence d'arrosage peut être ajustée de 1h à 24h ou de 1 à 15 jours.

La durée d'arrosage peut être ajustée de 5 sec et 99 min.

Ce système d'irrigation est adapté pour 10 à 15 pots de fleurs.

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES

Voltage de fonctionnement : 3 x AA alcaline battery (4.5v) or 3xAA NIMH battery 1500MAH

Panneau solaire (en option) : 5V / 200MA

Courant en fonctionnement : ≤ 500MA

Courant au repos : ≤ 100UA

Durée de vie des piles : 3h en fonctionnement continu

Hauteur maximum de la pompe : ≤ 2m

Distance maximale entre la source d'eau et le point d'arrosage : ≤ 10m

Débit : 250ML/min

INSTALLATION / PROGRAMMATION

1. Installer 3 X AA piles

2. **Connecter le tuyau** à l'entrée et à la sortie du DripPump. Assurez-vous que l'extrémité du tuyau de sortie est connecté à l'anti-siphon, comme sur le schéma (A) et que l'extrémité du tuyau d'arrivée est connectée au filtre, comme sur le schéma (B).

Afin de préserver la réserve d'eau et d'éviter les pertes, le DripPump est fourni avec un système de clapet anti-siphon (A). Ainsi quand vous arrosez à partir d'une réserve d'eau où le niveau d'eau est plus haut que les goutteurs, l'eau s'arrêtera de couler dès que le cycle d'arrosage est terminé au lieu d'un écoulement continu.

Le filtre (B) protégera votre installation s'il y a des impuretés dans votre réserve d'eau. Il est nécessaire de le positionner dans la bas de votre réserve d'eau.

3. Programmer en utilisant les boutons SET et + ou -

POW : Power ON ou OFF. Appuyer sur le bouton POW pendant plus de 3 secondes pour éteindre le DripPump (éteindre l'écran et stopper l'arrosage automatique). Appuyer à nouveau sur le bouton POW pour rallumer le DripPump.

SET : Lorsque les chiffres clignotent, utiliser les boutons + ou - pour faire les réglages.

Le côté gauche de l'écran concerne la FRÉQUENCE : les réglages du côté supérieur gauche sont en heure (hour), les réglages du côté inférieur gauche sont en jour (day). Vous pouvez sélectionner une fréquence soit en heure, soit en jour.

Le côté droit de l'écran concerne la DURÉE d'arrosage : les réglages du côté supérieur droit sont en minute (min), les réglages du côté inférieur droit sont en seconde(sec).

Vous pouvez sélectionner une durée d'arrosage soit en minute, soit en seconde.

TEST : Une fois que les réglages sont fait, appuyer sur le bouton TEST, le DripPump va arroser sur la durée programmée pour vérifier que les réglages soient exactes.

AVERTISSEMENTS

- Le DripPump PP16LCD est destiné à un usage privé dans le jardin, sur une terrasse ou un balcon.
- Il ne doit pas être utilisé à des fins industrielles ou être mis en contact avec des denrées alimentaires, des produits chimiques, des matières inflammables ou explosives.
- Il doit être installé verticalement.
- La température de l'eau ne doit pas excéder 40° C. Vérifiez le filtre si nécessaire.
- Avant une absence prolongée, vérifiez l'état des piles.
- Hivernage : le DripPump craint le gel. En hiver, il doit être rangé dans un endroit sec et à l'abri du gel. Retirer les piles durant l'hivernage.

- Le DripPump ne doit pas être jeté dans les poubelles domestiques, mais dans les containers spécialement prévus - **Directive RL2002/96/CE**.
- Le DripPump est conforme à la directive européenne - **N° 2004/108/EC - 93/68/EC**.

ISTRUZIONI PER L'USO DripPump PP16LCD

Il DripPump PP16LCD è un programmeur d'irrigazione automatico con una pompa integrata.

La frequenza d'irrigazione può essere regolato da 1 ora a 24 ore o da 1 a 15 giorni.

La durata d'irrigazione può essere regolata da 1 minuto a 99 minuti.

Questo sistema d'irrigazione è adattato da 10 a 15 vasi di fiore.

SPECIFICHE TECNICHE

Voltaggio di funzionamento : 3 x AA Alcalina batteria (4,5 v) o 3 x AA NIMH batteria 1500 MAH

Pannello solare (opzionale) : 5V/200MA

Corrente in funzionamento : ≤ 500 MA

Corrente in stand by : ≤ 100UA

Durata di autonomia delle batterie : 3h in funzionamento continuo

Altezza massima della pompa : ≤ 2 m

Distanza massima tra il punto d'acqua e il punto d'irrigazione : ≤ 10m

Debito : 250 ML/min

INSTALLAZIONE/PROGRAMMAZIONE

1. Installare batterie 3 x AA

2. **Collegare il tubo** a l'ingresso e all'uscita del DripPump. Assicuratevi che l'estremità del tubo di uscita è collegato a l'anti-sifone (A) e che l'estremità del tubo di arrivo e collegato al filtro (B).

Affinché di preservare la riserva d'acqua ed evitare le perdite, il DripPump è fornito con un sistema di valvola anti-sifone (A). Così quando irrigate a partire di una riserva di acqua dove il livello d'acqua è più alto che i gocciolatori, l'acqua smetterà di scorrere appena finisce il ciclo d'irrigazione, al posto di uno scorrimento continuo.

Il filtro (B) proteggerà la vostra installazione in caso di impurità nella vostra riserva di acqua. E necessario posizionarlo in basso della vostra riserva di acqua.

3. Programmare utilizzando i pulsanti SET e + o -

POW : Power ON o OFF, Premere il pulsante POW per più di 3 secondi per spegnere il DripPump (spegnere lo schermo e interrompe l'irrigazione automatica). Premere di nuovo il pulsante POW per riaccendere il DripPump.

SET : Quando le cifre lampeggiano, usare i pulsanti + o - per effettuare le regolazioni.

Il lato sinistro dello schermo riguarda la FREQUENZA : le regolazioni del lato superiore sinistro sono in ore (HOUR), et le regolazioni del lato inferiore sinistro sono in giorno (DAY). Potete selezionare una frequenza o in ora o in giorno.

Il lato destro dello schermo riguarda la DURATA/TEMPO d'irrigazione : le regolazioni del lato superiore destro sono in minuti (MIN), e del lato inferiore destro sono in secondi (SEC). Potete selezionare una durata o in minuti o in secondi.

TEST : Dopo le impostazioni fatte, premere il pulsante TEST, il DripPump irrigherà sulla base della durata programmata per verificare che le regolazioni siano esatte.

AVVERTENZE

- Il DripPump PP16LCD è destinato ad uso privato in giardino, in una terrazza o balcone.
- Non deve essere usato a fine industriali o essere posto in contatto a genere alimentari, prodotti chimici, materie infiammabile o esplosive.
- Deve essere installato verticalmente.
- La temperatura dell'acqua non deve superare 40°C. Verificare il filtro se necessario.
- Prima di un'assenza a lungo, verificare lo stato delle batterie.
- In Inverno : Il DripPump teme il gelo. In inverno, deve essere al riparo del gelo in un posto asciutto. Ritira re le batterie durante l'inverno.

- Il DripPump non deve essere buttato con i rifiuti domestici, ma nelle contenitore appositamente previsti dalla legge - **Normative RL2002/96/CE**.
- Il DripPump è conforme alla norma europea - **N° 2004/108/EC - 93/68/EC**.

DripPump PP16LCD / INSTRUCCIONES

El DripPump PP16LCD, es un programador de riego automático con una bomba integrada.

La frecuencia de riego (FREQUENCY) puede ser definida de 1h a 24 h o de 1 a 15 días.

El tiempo de riego (RUN TIME) puede ser ajustado de 5 segundos a 99 minutos.

Este producto está adaptado para regar entre 10 y 15 macetas de flores.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Alimentación : 3 x Pilas alcalinas AA 1,5 V o 3 x AA NIMH Pilas 1500 MAH

Panel solar (opcional) : 5 V / 200 MA

Corriente de trabajo : ≤ 500 MA

Corriente en reposo : ≤ 100 UA

Duración de las pilas : 3 horas de funcionamiento continuo

Altura máxima de succión de la bomba : ≤ 2 m

Distancia máxima de la toma de agua al punto de riego : ≤ 10m

Caudal : 250 ml / min

INSTALACIÓN / PROGRAMACIÓN

1. Instale 3 Pilas alcalinas

2. **Conecte los tubos** de entrada y de salida al DripPump. Asegúrese de que el extremo de salida está conectado con la válvula anti sifón (A) y el extremo de entrada está conectado al filtro (B).

Para preservar el almacenamiento de agua y para evitar pérdidas, el DripPump va provisto con un sistema de válvula anti sifón (A) al objeto de mantener el nivel de agua almacenada por encima de las líneas de goteo impidiendo que fluya mas agua cuando termine el ciclo de riego.

El filtro (B) protegerá su instalación si hay impurezas en su reserva de agua. Es necesario colocarlo en el fondo de su depósito de agua.

3. Programar utilizando las teclas SET y + o -

POW : Encendido y apagado. Presione el botón de encendido durante 3 segundos para apagar la bomba de goteo (apagar la pantalla y detener el riego automático). Pulse el botón POW una vez mas para activar el programa del DripPump.

SET : Cuando los números están parpadeando, utilice los botones "+" o "-" para realizar ajustes.

En el lado izquierdo de la pantalla puede modificar la FRECUENCIA: La parte superior izquierda indica el intervalo en horas (hour), los ajustes de la parte inferior izquierda son el intervalo en días (day). Puede seleccionar una frecuencia de riego en horas o en días.

En el lado derecho de la pantalla puede ajustar la DURACIÓN del riego: La parte superior derecha minutos (min), los ajustes de la parte inferior derecha son en segundos (sec). Puede seleccionar una duración de riego en minutos o en segundos.

TEST : Una vez que realizados los ajustes, pulse el botón TEST, DripPump regará en el tiempo programado y podrá verificar que los ajustes son correctos.

ADVERTENCIAS

- El DripPump PP16LCD está diseñado solo para un uso en jardín privado, terrazas o balcones.
- No puede utilizarse con fines industriales, ni estar en contacto con alimentos, productos químicos, materiales explosivos o inflamables.
- El DripPump PP16LCD debe ser instalado en posición vertical.
- La temperatura del agua no puede exceder de 40°C. Comprobar el filtro si es necesario.
- Antes de ausentarse por un largo periodo, deberá comprobar el estado de las pilas.
- Una helada puede dañar irreparablemente el DripPump PP16. En invierno deberá ser desmontado, sacar las pilas y guardarlo en un lugar seco y cerrado.
- El DripPump no debe desecharse con los residuos domésticos, solo en contenedores especialmente indicados - **Directiva RL2002/96/CE**.
- El DripPump, está en conformidad con las normas Europeas - **N° 2004/108/EC - 93/68/EC**.

INSTRUKCJA OBSŁUGI DripPump PP16LCD

DripPump PP16LCD jest programatorem do nawadniania ze zintegrowaną pompą.

Częstotliwość podlewania może być regulowana od 1h do 24h lub od 1 do 15 dni.

Czas podlewania może być regulowany od 5 s do 99 min.

Programator ten jest przystosowany do nawadniania od 10 do 15 donic.

DANE TECHNICZNE

Napięcie zasilania: 3 x AA baterie alkaliczne (4.5V) lub 3xAA 1500mAh NiMH

Panel słoneczny (opcjonalnie): 5V / 200mA

Prąd pracy : ≤ 500mA

Prąd spoczynkowy : ≤ 100uA

Żywotność baterii : 3 godziny ciągłej pracy

Maksymalna wysokość pompy : ≤ 2m

Maksymalna odległość pomiędzy źródłem wody i punktem podlewania ≤ 10m

Przepływ : 250 ml / min

INSTALACJA / PROGRAMOWANIE

1. Instalacja 3 baterii AA

2. **Podłączyć wąż** do wlotu i wylotu DripPump. Upewnić się, że końcówki rury wylotowej są połączone z anty-syfonom, tak jak w schemacie (A) i że koniec przewodu wlotowego podłączy jest do filtra, jak przedstawiono na rysunku (B).

Aby zachować dopływ wody i uniknąć strat, DripPump jest zaopatrzony w układ zaworów anty-syfon (A). Tak więc kiedy korzystasz ze zbiornika wody gdzie poziom wody jest wyższy niż pozycja DripPump, woda przestanie przepływać gdy cykl podlewania zostaje zakończony, (bez ryzyka zalania).

Filtr (B) chroni instalację przed zanieczyszczeniami które mogły by się znajdować w zbiorniku wody. Należy go umieścić go w dolnej części zbiornika.

3. Ustaw za pomocą przycisku SET i +

lub -

POW : Power ON lub OFF. Naciśnij przycisk zasilania przez 3 sekundy w celu wyłączenia DripPump (wyłączyć wyświetlacz i zatrzymać automatyczne nawadnianie). Ponownie naciśnij na przycisk POW, aby włączyć DripPump.

SET : Gdy numery migają, użyj przycisku + lub -, aby ustawić programowanie.

CZĘSTOTLIWOŚĆ NAWADNIANIA : Po lewej górnej stronie ekranu ustawiamy godziny (hour), w lewym dolnym rogu ustawiamy dni (day). Można wybrać częstotliwość nawadniania albo w godzinach albo w dniach.

Prawa strona ekranu dotyczy czasu trwania nawadniania: W prawym górnym rogu ustawiamy minuty (min), w prawym dolnym rogu ustawiamy sekundy (sec). Można wybrać czas nawadniania w minutach lub sekundach.

TEST : Po zakończeniu ustawień, naciśnij przycisk TEST, DripPump zacznie podlewania na czas zaprogramowany, aby sprawdzić, czy ustawienia są poprawne.

UWAGA

- Programator PP 16 LCD jest przeznaczony do użytku prywatnego w ogrodzie, na tarasie lub na balkonie.
- Nie wolno go stosować do celów przemysłowych lub w kontakcie ze środkami spożywczymi, żywnością, chemikaliami, z materiałami wybuchowymi lub łatwopalnymi.
- Musi być zamontowany w pozycji pionowej.
- Temperatura wody nie powinna przekraczać 40 ° C. Sprawdź filtr, jeśli jest to konieczne.
- Przed długiej nieobecności, sprawdź stan baterii.
- Zima: chronić DripPump przed zamarzeniem. W zimie, należy go przechowywać w suchym miejscu, w pozytywnych temperaturach. Wyjmij baterie w czasie pory deszczowej.
- W DripPump nie powinien być wyrzucany do śmieci z gospodarstw domowych, ale do pojemników specjalnie do tego przeznaczonych - **Dyrektywa RL2002/96/CE**.
- DripPump jest zgodny z Dyrektywą Europejską - **nr 2004/108/WE - 93/68/CE**.

INSTRUÇÕES DripPump PP16LCD

O DripPump PP16LCD é um programador de rega com uma bomba integrada.

A frequência de rega pode ser ajustada 1h a 24 horas ou 1 a 15 dias.

A duração da rega pode ser ajustada 5 seg e 99 min.

Este sistema está adaptado para uma rega de 10 a 15 vasos de flores.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

Tensão de funcionamento : 3 x AA pilhas alcalinas (4.5V) ou 3xAA pilhas 1500mAh NiMH.

Painel solar (opcional) : 5V / 200MA

Corrente de funcionamento : ≤ 500MA

Corrente em pausa : ≤ 100uA

Duração de vida das pilhas : 3 horas em funcionamento contínuo

Altura máxima de bombagem : ≤ 2 m

Distância máxima entre a fonte de água e o ponto de rega : ≤ 10m

Fluxo : 250 mL / min

INSTALAÇÃO / PROGRAMAÇÃO

1. Instale 3 pilhas AA

2. **Ligar as mangueiras** à entrada e à saída da DripPump. Certifique-se de que a extremidade do tubo de saída está ligado ao anti-sifão, tal como no Esquema (A) e que a extremidade do tubo de entrada está ligado ao filtro, tal como mostra a figura (B).

Para preservar o abastecimento de água e evitar perdas, a DripPump é fornecida com um sistema de válvula anti-sifão (A). Assim, quando você regar a partir de um reservatório de água onde o nível de água é mais elevado do que os gotejadores, a água vai parar fluir quando o ciclo de rega estiver terminado, em vez de continuar a fluir.

O filtro (B) protegerá a sua instalação se existirem impurezas no seu reservatório de água. É necessário posicioná-lo no fundo do reservatório

3. Programe, utilizando o botão SET e + ou -

POW: Ligar ON ou OFF. Pressione o botão POW durante 3 segundos para desligar a DripPump (desliga o ecrã e pára a rega automática). Para ligar a DripPump, mais uma vez, pressione o botão POW para ligar.

SET: Quando os números estão a piscar, use os botões + ou - para fazer ajustes.

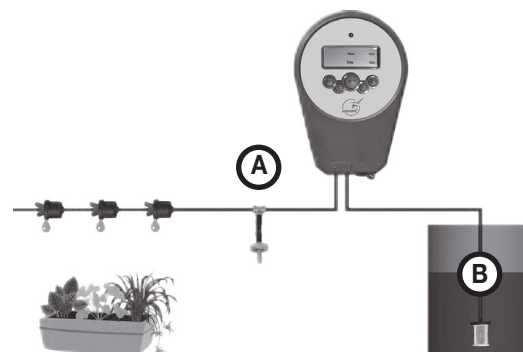
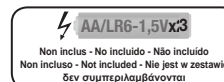
O lado esquerdo do ecrã é relativo à FREQUENCY: no lado superior esquerdo é a configuração do tempo (HOUR), as configurações do lado inferior esquerdo são dos dias (DAY).

Você pode selecionar uma frequência seja por hora ou por dia.

No lado direito do ecrã é em relação à duração da rega (RUN TIME): No canto superior direito é a configuração em minutos (Min.), No canto inferior direito é a configuração em segundos (Sec.).

Você pode selecionar um tempo de rega, quer em minutos ou segundos.

TESTE: Uma vez que as configurações estão feitas, pressione o botão de teste (TEST), a DripPump começa a regar durante o tempo programado, para verificar se as configurações estão corretas.



AVISOS

- A DripPump PP16LCD é destinado para uso privado no jardim, em terraços ou varandas.
- Não deve ser utilizado para fins industriais ou estar em contacto com géneros alimentares, produtos químicos, matérias inflamáveis ou explosivos.
- Ele deve ser instalado na posição vertical.
- A temperatura da água não deve exceder os 40 ° C. Verificar o filtro, se necessário.
- Antes de uma longa ausência, verificar o estado das pilhas.
- Inverno: Congelamento DripPump. No inverno, deve retirar e armazenar preservando num local seco e afastado de temperaturas negativas. Retire as pilhas durante a estação de inverno.
- A DripPump não deve ser descartada no lixo doméstico, mas em recipientes especialmente preservados - RL2002 Directiva/96/CE.
- A DripPump está em conformidade com a Directiva Europeia - N° 2004/108/EC - 93/68/CE.

DripPump PP16LCD INSTRUCTIONS

The Drip Pump PP16LCD is an automatic drip irrigation controller with a built-in pump.

The watering frequency can be set from 1h to 24h or from 1 day to 15 days.

Watering time can be set from 5 sec to 99 min.

If connected to drippers and pipe system, this is an ideal automatic irrigation system for up to 10 to 15 pot flowers.

TECHNICAL SPECIFICATION

Working Voltage: 3 xAA alkaline battery (4.5v) or 3xAA NiMH battery 1500MAH

Solar panel (optional): 5V / 200MA

Working Current: ≤ 500MA

Standby Current: ≤ 100UA

Battery Life Drip irrigation for 3 Hr

Max Pump Suction Height: ≤ 2m

Max Distance from Water Source to Point of Irrigation: ≤ 10m

Irrigation Flow Rate: 250ML/min

INSTALLATION / SETTING

1. Install 3 X AA battery

2. **Connect pipe** to inlet and outlet of DripPump, make sure the outlet end is connected to 3-way anti-siphon connector, like on the diagram (A), and inlet end is connected with a filter, like on the diagram (B).

To preserve the water storage and to prevent losses, the DripPump is supplied with an anti-siphon system (A). If the water storage is higher than the drip lines, the water will stop flowing when the irrigating cycle is over. The anti-siphon has to be connected at the start toward the plant.

The filter (B) protect your installation if there are impurities in your water storage. The filter has to be placed at the bottom of the water storage.

3. Make settings, press SET and + or - button, to finish setting

POW: Power ON or OFF. Press POW button for more than 3 sec to power off the DripPump (shut off the display screen and the automatic watering settings), and press POW button again to power on the DripPump.

SET: When the letter blinks, press + or - button, to make settings.

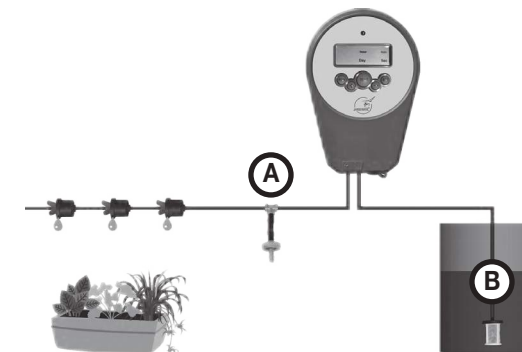
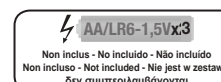
The left side of the screen is for FREQUENCY: left top side setting is in Hour, left lower side setting is in Day.

You can set frequency in hour OR in day.

The right side of the screen is for RUN TIME: right top side setting is in min, left lower side setting is in Sec.

You can set run time in minutes OR in second.

TEST: Once settings are made, by pressing the TEST button, the DripPump will watering for the set run time, to check if it is as desired.



WARNINGS

- The DripPump PP16LCD timer is only designed for private utilization in the garden, on a terrace or a balcony.
- It cannot be used for industrial purposes or be in contact with food, chemicals, flammable or explosive materials.
- The timer must be vertically connected to the tap.
- Water temperature must not exceed 40° C. Check the filter if necessary.
- Before leaving a long time, check the battery state.
- Wintering: frost can damage the DripPump. In winter, it must be stored in a dry place where it will be protected from frost. Remove the battery.
- The DripPump should not be thrown in the household garbage, but in specially provided containers - RL2002/96/CE Directive.
- The DripPump complies with the european directive N° 2004/108/EC - 93/68/EC.

